



Our Lady of Refuge

OUR MISSION: "Our Lady of Refuge Parish is a place of safety and a beacon light for the local community. All people, young and old and of any culture, are welcome to take refuge in our parish and rest in the Lord. We live our faith in service to the community."

30th Sunday in Ordinary Time

October 26, 2025

PARISH STAFF

Rev. Roberto Gomez Pastor	408.715.2286 roberto.gomez@dsj.org
Rev. Duong Nguyen Parochial Vicar	408.715.2285 duong.t.nguyen@dsj.org
Rev. Louis Lava (Leveil) Tamil Catholic Community Priest	Cel. 408.708.5031 anthony.louis.lava@dsj.org
Sr. Mariann Bich Dam Le, LHC Director of Vietnamese Catechist	408.715.2283 mariann.le@dsj.org
Luis L. Miranda Office & Business Manager	408.715.2282 luis.lopezmiranda@dsj.org
Arturo Reyes Director of Hispanic Ministry/ Confirmation Coordinator	408.715.2276 arturo.reyes@dsj.org
Imelda Contreras Office Admin Assistant - English / Spanish	408.715.2277 imelda.contreras@dsj.org
Thanh-Thao (Sue) Do Office Admin Assistant - Vietnamese / English	408.715.2280 sue.do@dsj.org
Yasmine Flores Office Admin Assistant - English / Spanish	408.715.2281 yasmine.flores@dsj.org
Catholic Charities of Santa Clara Co.	408.715.2284 lgonzalez2@catholiccharitiesscc.org

Xin lưu ý:

Bí tích Hoà giải sẽ có liên sau Thánh lễ 8 giờ sáng Thứ bảy mỗi tuần.

Bí tích Rửa Tội cho trẻ em sẽ vào Thứ bảy tuần thứ hai của mỗi tháng. Khi ghi danh, xin cha mẹ đem theo giấy khai sinh của bé.

Xin quý anh chị em liên lạc với các Cha trong Giáo xứ ít nhất là 6 tháng nếu muốn cử hành Bí tích Hôn nhân trong nhà thờ.

Anh chị em nào muốn về Việt Nam cử hành Bí tích Hôn phối, xin liên lạc với các Cha trong Giáo xứ ít nhất là 3 tháng để viết thư giới thiệu cho các Cha xứ bên Việt Nam.

Nghi thức Xức dầu bệnh nhân sẽ vào thứ Năm đầu tháng trong thánh Lễ Lòng Chúa Thương Xót lúc 6:30 chiều.

WEEKLY MASS SCHEDULE HORARIO SEMANAL DE MISAS CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Vigil Saturday | Sábado Vigilia
Thứ Bảy-Lễ Vọng

5:00 PM..... Tiếng Việt
7:00 PM..... Mass in Tamil

SUNDAY | DOMINGO | CHÚA NHẬT

8:00 AM..... Thánh lễ tiếng Việt
10:00 AM..... Misa en Español
12:00 PM..... Mass in English
1:30 PM..... Misa en Español
4:00 PM..... Thánh lễ tiếng Việt

WEEKDAY MASSES:

Monday - Saturday: 8:00 AM Vietnamese

Tuesday - Friday: 9:00 AM Spanish

Wednesday: 5:00 PM Perpetual Help Mass

1st. Thursday: 6:30 PM Divine Mercy Mass
Vietnamese, English & Spanish

Eucharistic Silent Adoration

Fridays: After 9am Mass until 6pm

Confessions in English/Spanish:

Tuesdays: After the 9am Mass

Fridays: 5pm - 6pm

Confessions Vietnamese:

Every Saturday after 8am Mass

Bí tích Hoà giải sẽ có liên sau Thánh lễ 8 giờ sáng Thứ bảy mỗi tuần.

Weekly Collection & Donations Summary Report

Week Ending on	Total Sunday 1st and 2nd collections:
9/21/2025	\$11,357.00
9/28/2025	\$9,970.00
10/5/2025	\$9,585.00
10/12/2025	\$10,441.00
10/19/2025	\$9,464.00
Sep/2025 Online Transactions:	\$3,843.32
ADA-2025 Campaign Total Pledged Amt. as of Wk-37:	\$156,266.00

OFFICE HOURS

HORARIO DE OFICINA

GIỜ LÀM VIỆC VPGX

TUE - FRI | MARTES - VIERNES |

Thứ Ba - Thứ Sáu

9:00 AM—12:00 PM & 1:00—6:00 PM

SATURDAY | SÁBADO | THỨ BẢY

9:00 AM—12:00 PM

PARISH OFFICE CLOSED ON

SUNDAY, MONDAY & HOLIDAYS

HOSPITAL EMERGENCY NUMBER:

(408) 345-2445

CÁCH ĐỨC KHIÊM NHƯỜNG DẪN ĐẾN SỰ TỰ TIN VÀO BẢN THÂN

Tác giả: Philip Kosloski

Chuyên ngữ: Phêrô Phạm Văn Trung

Từ: aleteia.org

WHĐ (10.2.2021) – Một người khiêm nhường sẽ can đảm và tự tin hơn một cách đáng ngạc nhiên, bởi vì sức mạnh của họ không nằm ở bản thân họ.

Khiêm tốn là một đức tính khôn ngoan, nhưng chúng ta lại thường nghĩ theo nghĩa là có cái nhìn tiêu cực về bản thân. Chúng ta tưởng ra rằng người thực sự khiêm tốn là người nhút nhát trốn ở phía sau phòng, hy vọng rằng không ai nhận ra họ.

Điều đó xa sự thật biết chừng nào!

Người khiêm tốn nhất đã từng bước đi trên trái đất này là Chúa Giêsu! Không thu mình lại để trốn tránh trách nhiệm, Ngài nổi bật trong đám đông và dẫn đầu một sứ mệnh truyền giáo táo bạo. Đồng thời, Chúa Giêsu cũng quỳ xuống rửa chân cho các môn đệ, ngay cả khi họ công khai chống lại hành động của Ngài. Trở nên khiêm nhường theo cách Chúa Giêsu là điều mà chúng ta không thường nghĩ đến.

Thánh Phanxicô Salêsiô đã suy niệm về hình thức khiêm nhường này trong Lời giới thiệu của cuốn sách về Đời sống sùng mộ của ngài. Ngài hướng dẫn người đọc suy ngẫm về nhiều ân huệ mà Thiên Chúa đã ban cho chúng ta và sự khiêm nhường thực sự là cách sử dụng đúng đắn những ân huệ đó vì vinh quang của Thiên Chúa.

“Có một số người không dám hoặc sẽ không nghĩ đến những ân sủng mà Thiên Chúa đã ban cho họ, vì sợ rằng họ sẽ trở nên tự mãn và tự hào huyền; nhưng họ hoàn toàn sai... không có gì làm cho chúng ta hạ mình trước Lòng Thương Xót của Thiên Chúa khi ta nhận ra muôn vàn ân huệ Ngài đã dành cho chúng ta; cũng như không có gì làm cho ta hạ mình trước Công lý của Ngài khi ta nhận ra vô số những hành động xấu của chúng ta.”

Sự khiêm nhường nhìn nhận hành động của Thiên Chúa trong cuộc sống của chúng ta và Ngài đang kiểm chế biết chừng nào. Chúng ta là công cụ của Ngài và nếu Ngài muốn chúng ta đứng trước căn phòng để rao giảng Tin Mừng, chúng ta đừng để sự kiêu ngạo của mình cản đường. Trong những trường hợp đó, chúng ta cần để Thiên Chúa hoạt động qua chúng ta, giống như Thiên Chúa đã làm việc qua Môsê.

Môse nghĩ rằng ông không tuyệt vời đến thế và không thể hoàn thành ý muốn của Thiên Chúa. Tuy nhiên, Thiên Chúa đã chứng minh ông sai, và sau khi Môse bỏ đi sự kiêu ngạo của mình, ông đã có thể dẫn cả một dân tộc đến Đất Hứa.

Thánh Phanxicô Salêsiô tiếp tục khuyến khích, tóm tắt sự thật tâm linh này.

“Chúng ta gặp những người nói với chúng ta rằng họ để việc cầu nguyện tâm linh cho những người hoàn hảo hơn, họ không cảm thấy mình xứng đáng với việc đó; rằng họ không dám giao tiếp thường xuyên, vì họ không cảm thấy mình thích hợp để làm như vậy; rằng họ sợ gây ra sự mất uy tín cho tôn giáo nếu họ tuyên xưng điều đó, vì sự yếu đuối và bạc nhược của họ; trong khi những người khác từ chối sử dụng tài năng của họ để phục vụ Thiên Chúa và người lân cận, bởi vì, theo lý thuyết, họ biết điểm yếu của mình và sợ trở nên kiêu ngạo nếu họ làm bất kỳ điều gì tốt lành, – trong khi giúp đỡ người khác, họ có thể tự hủy hoại bản thân. Nhưng tất cả những điều này là không thật, và không chỉ đơn thuần là sự khiêm tốn giả dối mà còn xấu xa, ngấm ngấm chê trách những ân huệ của Thiên Chúa, đồng thời kiếm có là thấp hèn trong khi thực ra lại tăng bốc lòng tự ái, sự tự mãn, buông thả và tâm tính xấu xa.”

Một khi chúng ta nhận ra quyền năng của Thiên Chúa bên trong mình và hoàn toàn tin cậy vào Thiên Chúa trong mọi việc mình làm, lòng can đảm của chúng ta sẽ tăng lên và sự tự tin của chúng ta sẽ được nâng cao.

“Người kiêu hãnh tin tưởng vào bản thân có thể chẳng làm được gì, nhưng người khiêm nhường là người dũng cảm biết rõ sự bất lực của mình, và lòng can đảm của người ấy tương xứng với nhận thức về sự thấp hèn của người ấy, bởi vì tất cả sự tin cậy của người ấy là ở nơi Thiên Chúa, là Đấng vui mừng bộc lộ Quyền năng của Ngài trong sự yếu đuối của chúng ta, bộc lộ Lòng Thương xót của Ngài trong sự khốn cùng của chúng ta.”

Có một sự tự do tuyệt vời được mở ra khi chúng ta nhận ra những yếu đuối của bản thân và hiểu được những ân huệ mà Thiên Chúa đã ban cho chúng ta. Chúng ta biết rằng bất kỳ điều tốt lành nào chúng ta làm đều chỉ do Chúa và chúng ta chỉ là công cụ trong tay Ngài. Cuối cùng, sự tự tin của chúng ta được hiểu đúng ra là “sự tin tưởng vào Thiên Chúa”, hạ mình trước Đấng Sáng Tạo ra thế giới này.

FUNDRAISER FOR
The Roman Catholic Bishop of San Jose DBA Our Lady of Refuge

VIRTUAL COMMUNITY FUNDRAISERS



- **When**
Friday, October 31, 2025
 Place your order for pickup or delivery on Friday, October 31!
- **Where**
Available at Panda Express locations nationwide
www.pandaexpress.com
- **How**
Online orders only
 Apply code **9008490** in the Fundraiser Code box during online checkout at www.pandaexpress.com or via App

28% of sales will be donated to: The Roman Catholic Bishop of San Jose DBA Our Lady of Refuge

Our Lady of Refuge is a Catholic Church in San Jose, CA. We provide Masses every day and weekends.

Valid for online orders only. Panda Restaurant Group, Inc. ("PRG") reserves the right to cancel any and all fundraiser events at any time, if the Virtual Community Fundraising Terms and Conditions are not followed. If the organization is not in good standing with the IRS, Franchise Tax Board, or the State of California (for California organizations only), then donations may not be made to the organization. The organization must raise a minimum of \$150 in total event sales pre-tax, at your local Panda Express when purchased with designated code at check-out, in order to receive 28% of all event sales (pre-tax amount). PRG does not charge the organization fees related to the event. Purchase(s) of gift cards and meals from Panda's School Lunch program do not count towards the fundraiser, but purchases made with gift cards will count. No portion of purchase is tax deductible. The donation from PRG to the organization is tax deductible. The organization receiving the donation must be a tax exempt organization. PRG will issue the donation check and provide an accounting statement to the organization within 45 days of the completion of the Event. Participants in the fundraiser may request the total dollar amount donated to the organization by emailing communityprograms@pandarg.com or by submitting the question at

Fundraiser para
The Roman Catholic Bishop of San Jose DBA Our Lady of Refuge

VIRTUAL COMMUNITY FUNDRAISERS



- **Cuándo**
Friday, October 31, 2025
 ¡Haz tu pedido para recogerlo o para delivery el Friday, October 31!
- **Dónde**
Disponible en todos los locales de Panda Express a nivel nacional
[Encuentra un restaurante](#)
- **Cómo**
Solo para pedidos en línea
 - aplique el código **9008490** en el cuadro de Código de Recaudación de Fondos durante el proceso de pago en línea en www.pandaexpress.com o a través de la aplicación.

El 28% de las ventas serán donadas a: The Roman Catholic Bishop of San Jose DBA Our Lady of Refuge

Our Lady of Refuge is a Catholic Church in San Jose, CA. We provide Masses every day and weekends.

Válido únicamente para pedidos en línea. Si no se siguen los términos y condiciones de recaudación de fondos de la comunidad virtual, Panda Restaurant Group, Inc. ("PRG") se reserva el derecho de cancelar todos y cada uno de los eventos en cualquier momento. Si la organización no está al día con el IRS, la Junta de Impuestos de Franchicias o el Estado de California (solo para organizaciones de California), no se podrán realizar donaciones a la organización. La organización debe recaudar un mínimo de \$150 en ventas totales del evento antes de impuestos, en su Panda Express local cuando se compra con el código designado al momento del pago, para recibir el 28% de todas las ventas del evento (monto antes de impuestos). PRG no cobra los gastos de organización relacionados con el evento. Las compras de tarjetas de regalo y comidas del programa de almuerzos escolares de Panda no cuentan para la recaudación de fondos, pero compras realizadas con tarjetas de regalo son elegibles. Ninguna parte de la compra es deducible de impuestos. La donación de PRG a la organización es deducible de impuestos. La organización que recibe la donación debe ser una organización exenta de impuestos. PRG emitirá el cheque de donación y proporcionará un estado contable a la organización dentro de 45 días posteriores a la finalización del evento. Los participantes en la recaudación de fondos pueden

ORDER OF CHRISTIAN INITIATION FOR ADULTS

If you are an adult and are in need of the Sacraments of Baptism, Eucharist and Confirmation, please call Arturo Reyes at 408-715-2276.

ORDEN DE INICIACIÓN CRISTIANA PARA ADULTOS

Si usted es un adulto y necesita el Sacramento de Bautismo, Primera Comunión y Confirmación, favor de llamar a Arturo Reyes al 408-715-2276.

GIÁO LÝ DỰ TÔNG CHO NGƯỜI LỚN

Nếu quý vị muốn được lãnh nhận các Bí tích Khai Tâm: Rửa Tội, Thánh Thể và Thêm Sức, xin vui lòng liên lạc với Sr Mariann Le ở số 408-715-2283.

Sr. Mariann's Work Schedule:

Sunday: 9:00am-1:00pm
 Tuesday: 9:00am-5:00pm
 Thursday: 9:00am- 5:00pm
 Friday: 11:00am- 5:00pm
 Saturday: 11:00am- 6:00pm

Arturo Reyes Work Schedule:

Tuesday: 1pm-6pm
 Wednesday: 1pm-6pm
 Thursday: 1pm-6pm
 Friday: 1pm-6pm
 Saturday: 9am-12pm

INFANT BAPTISMS (English)

English: 1st Saturday of the month..10:00AM

PRE-BAPTISMAL CLASS FOR CY2025:

First Tuesday of the month.....7:00PM

Before you take the baptismal class, you need to fill out a baptismal form. Please contact the Parish Office for more information.

BAUTISMO DE NIÑOS (Español)

El tercer sábado del mes 10:00 AM

CLASE BAUTISMAL DEL 2025:

Cada primer jueves del mes..... 7:00 PM

Antes de tomar la clase bautismal, usted necesita llenar una aplicación bautismal. Por favor llame a la oficina parroquial para mas información.

RỬA TÔI TRẺ EM

Thứ Bảy tuần II..... 10:00 AM

LỚP HỌC RỬA TỘI (2025)

Thứ Ba tuần II..... 7:00 PM

Xin vui lòng liên lạc Văn phòng Giáo xứ trước khi quý vị tham dự lớp Rửa Tội.



PRAY - OREMOS - Xin cầu nguyện



Pray for our Seminarians
Oremos por Nuestros Seminaristas
Xin cầu nguyện Cho các chủng sinh



NATIONAL VOCATIONS AWARENESS WEEK
 Semana Nacional de Concientización Por las Vocaciones
 Tuần Cầu Nguyện ChoƠn Gọi Toàn Quốc

LEARN MORE ABOUT OUR SEMINARIANS!

Contact Us:
(408) 983-0125

2 SUN PRAYERS OF THE FAITHFUL FOR NVAA IN ALL SUNDAY MASSES

3 MON 2:00 PM HOLY EPISCOPAL ORDINATION
 Most Reverend Andres C. Ligot, JCD

Thien Bui
Fourth Year
Theology/
Configuration
Saint Maria Goretti
Parish

Khoa Bui
Third Year
Theology/
Configuration
Saint John Vianney
Parish

Quizzer Besinio
Third Year
Theology/
Configuration
Saint Nicholas &
Saint William Parish

Fr. Eric Piczon
Director of
Vocations and
Seminarians
weric.piczon@dsj.org

Sr. Rosario Muñoz
Associate
Director of
Vocations and
Seminarians
rosario.munoz@dsj.org

Yoshy Moreno
Administrative
Assistant
Vocations and
Seminarians
yosherany.moreno@dsj.org

Michael Silva
First Year
Theology/
Configuration
Five Wounds
Parish

Joseph Nguyen
1st Year Philosophy/
Discipleship
Our Lady of La Vang
Parish

Fortunatus Nnadi
Pastoral Year
Saint Cyprian
Parish

Lorenzo Caruso
Propaedeutic Year
Saint Anthony
Parish

Preston Venenciano
Propaedeutic Year
Saint John the Baptist
Parish

What about you?
Is God Calling You
to be a Priest?

REGISTER HERE



www.dsj.org/vocations



DIocese OF
SAN JOSE

[f](https://www.facebook.com/diocesesanJose) [i](https://www.instagram.com/diocesesanJose) [y](https://www.youtube.com/diocesesanJose) /diocesesanJose

PRAYER FOR VOCATIONS

Heavenly Father,
Your divine Son taught us to pray
to the Lord of the harvest
to send laborers into His vineyard.

We earnestly beg You to bless
our parish, our school, and our Diocese
with many more priests and religious
who will know You intimately,
love You fervently, and serve You joyfully
through the inspiration of the Holy Spirit.

Continuously call our young people
to a living encounter with Your Son
in the Word and Eucharist,
that they might be made worthy ministers
of your Holy Catholic Church.

Strengthen them with the support of their
parents, teachers, and friends on earth
and all the angels and saints in heaven.

May the ever Blessed Virgin Mary,
Mother of the Church, intercede for us
that we might listen to the Word and act on it.

We ask this through Christ our Lord. Amen.
St. Joseph, Patron of our Diocese, pray for us!

ORACIÓN POR VOCACIONES

Padre celestial, tu divino Hijo nos enseñó a
orar al Señor de la mies que envíe
trabajadores a su viñedo.

Te rogamos de todo corazón que bendigas
nuestras parroquias, nuestras escuelas y
nuestra diócesis con muchos más sacerdotes,
religiosos y religiosas, y fieles laicos que te conozcan
íntimamente, te amen fervientemente
y te sirvan con alegría a través de la
inspiración del Espíritu Santo.

Te pedimos que continuamente llames a
nuestros jóvenes a un encuentro vivo con tu
Hijo en la Palabra y en la Eucaristía, para que
puedan ser dignos ministros
de tu Santa Iglesia Católica.

Fortalécelos con el apoyo de sus padres,
maestros y amigos aquí en la tierra, y todos los
ángeles y santos en el cielo.

Que la Santísima Virgen María, Madre de la
Iglesia, interceda por nosotros para que
podamos escuchar la Palabra y vivirla.
Te lo pedimos por Cristo nuestro Señor. Amén

San José, patrón de nuestra diócesis, ¡ruega por nosotros!

YOUR AD HERE !
3-1/2" H x 4" W
(inside -> pg 8)
RESERVATION CODE: P8-01

YOUR AD HERE !
3-1/2" H x 4" W
(inside -> pg 8)
RESERVATION CODE: P8-03

YOUR AD HERE !
3-1/2" H x 4" W
(inside -> pg 8)
RESERVATION CODE: P8-02

YOUR AD HERE !
3-1/2" H x 4" W
(inside -> pg 8)
RESERVATION CODE: P8-04

YOUR AD HERE !
3-1/2" H x 4" W
(inside -> pg 8)
RESERVATION CODE: P8-05

YOUR AD HERE !
3-1/2" H x 4" W
(inside -> pg 8)
RESERVATION CODE: P8-06

YOUR AD HERE !
3" H x 2-1/2" W
(inside -> pg 8)
RESERVATION CODE: P8-07

YOUR AD HERE !
3" H x 2-1/2" W
(inside -> pg 8)
RESERVATION CODE: P8-08

YOUR AD HERE !
3" H x 2-1/2" W
(inside -> pg 8)
RESERVATION CODE: P8-09